

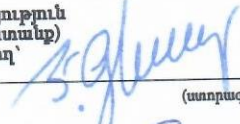
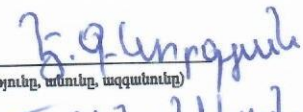
[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
24	Փետրվար	2021 թ.		Բ	4272931871
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
24	Փետրվար	2021 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
Թարգմանչական ծառայություն					
[7.1] ՀՂՄ կտրոնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՌԻԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ		N 2470102730400000					
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ԹՈՒՄԱՆՑԱՆ 42							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պ.ե.տ. գանձապետարան		N 900011054013					
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՅՈՒ Փ. 3,7							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր		Համար					
			Ամսաթիվ					

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման էներալի հաշվարկը						
№/Ը/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (ըստանդարտայնությամբ)	Չափի միավորներ	Ընդամենը ծավալը կամ ծախսերը միավորներով	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Մեծերը
1	2	3	4	5	6	7
1	Քր գործ՝ 83160718 /Ֆրանս-հայ/	էջ	9	6000		54000
2	Միջնորդություն հայ-անգլ/	էջ	27	4000		108000
3	Որոշում /հայ-անգլ/	էջ	6	4000		24000
4	Անձնագիր /հայ-անգլ/	հատ	8	4000		32000
Ընդամենը						218000

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
MELKONYAN ROLAND 3301900402
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող՝


 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
24	Փետրվար	2021 թ.		Բ	4272931871
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
24	Փետրվար	2021 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (այսպեսև)՝ Թարգմանական ծառայություն					
[7.1] ՀՆԱ կտրոնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒՂԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ		N 2470102730400000					
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ԹՈՒՄԱՆՑԱՆ 42							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան		N 900011054013					
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3.7							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր		Համար					
			Ամսաթիվ					

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Ո/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Չափի միավորը	Ընդհանուր ծավալը կամ մասնավորաբար	Միավորի գինը	Ձեռք(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Քր գործ՝ 83160718 /ֆրանս-հայ/	էջ	9	6000		54000
2	Միջնորդություն հայ-անգլ/	էջ	27	4000		108000
3	Որոշում /հայ-անգլ/	էջ	6	4000		24000
4	Անձնագիր /հայ-անգլ/	հատ	8	4000		32000
Ընդամենը						218000

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)՝
MELKONYAN ROLAND 3301900402
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող՝
GEVORGYAN EDGAR 4010690054
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

ԿԱՏԱՐՈՂ

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

«Գաուդեամուս» ՍՊԸ
Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն
Հասցե՝ ք. Երևան, Դեղատան 3

«24» -----փետրվարի----- 2021թ.

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն 63

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

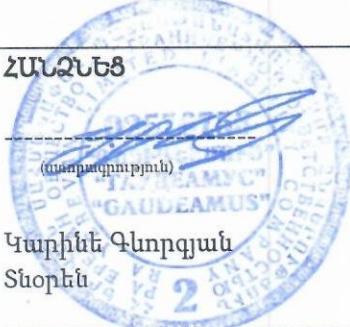


Պայմանագրի անվանումը՝ **Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. Բ4272931871**

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 24.02.2021թ

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա կյուրի անվանումը	Թարգմանության լեզվական գույգը	Նիշերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Քր գործ – 83160718	Ֆրանս-Հայ	16481	9	6000	54000
Միջնորդություն	Հայ-անգլ	48541	27	4000	108000
Որոշում	Հայ-անգլ	11076	6	4000	24000
Անձնագիր	Հայ-անգլ		8	4000	32000
Ը ն դ ա մ ե ն ը՝					218000

<p>ՀԱՆՁՆԵՑ</p>  <p>(ստորագրություն)</p> <p>Կարինե Գևորգյան Տնօրեն</p>	<p>ԸՆԴՈՒՆԵՑ</p>  <p>(ստորագրություն)</p> 
--	--

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
Քարգմանիչ հրավիրելու մասին

4 հունիսի 2020թ.

ք.Երևան

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչության պետի տեղակալ
Տ.Հարությունյանս, վերանայելով վարույթիս թիվ 83160718 քրեական գործի նյութերը.

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի

2018թ.-ի հուլիսի 2-ին ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասով հարուցվել է
թիվ 83160718 քրեական գործը՝ «Գրինպրոդուկտ» ՍՊ ընկերության կողմից 427.903.695 ՀՀ
դրամի հարկեր վճարելուց խուսափելու դեպքի առթիվ:

Նախաքննության ընթացքում թիվ 83160718 քրեական գործին են միացվել ՀՀ քրեական
օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասով հարուցված թիվ 83160818 և թիվ 83162218 քրեական
գործերը՝ համապատասխանաբար «Վիլլիջ Գրուպ» ՍՊ ընկերության կողմից և «Սպայկա»
ՍՊ ընկերությունների վերաբերյալ, «Հունիս» ՍՊ ընկերության վերաբերյալ ՀՀ քրեական
օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով հարուցված թիվ 83101619 քրեական
գործը, «Դիսքրիմէքս» ՍՊ ընկերության վերաբերյալ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի
2-րդ մասով հարուցված թիվ 83182419 քրեական գործը, Սուրեն Ածիկյանի վերաբերյալ ՀՀ
քրեական օրենսգրքի 235-րդ հոդվածի 1-ին մասով հարուցված թիվ 83102319 քրեական գործը,
«Օֆիս Կլասս» ՍՊ ընկերության վերաբերյալ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ
մասով հարուցված թիվ 83166019 քրեական գործը, Միրայել Մինասյանի վերաբերյալ ՀՀ քրեական
օրենսգրքի 310.1-րդ հոդվածի 1-ին մասով հարուցված թիվ 83100320 և ՀՀ քրեական օրենսգրքի
310.1-րդ հոդվածի 1-ին մասով, 314.3-րդ հոդվածի 2-րդ մասով և 190-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 1-ին
կետով հարուցված թիվ 83101020 քրեական գործերը, «Սեդիա Սիսթեմս» ՍՊ ընկերության
վերաբերյալ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասով հարուցված թիվ 83163320
քրեական գործը, Լեոնիդ Արևշատյանի վերաբերյալ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 38-205-րդ հոդվածի
2-րդ մասով ու 190-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 1-ին կետով հարուցված թիվ 83101220 քրեական գործը
և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 309-րդ հոդվածի 2-րդ մասով հարուցված թիվ 62212120 քրեական գործը:

Քրեական գործի նախաքննության մի շարք հարցեր պարզելու համար անհրաժեշտություն
է առաջացել իրավական օգնություն ցուցաբերելու միջնորդություն ուղարկել Շվեյցարիայի
Համադաշնության իրավասու մարմիններին, որի համար անհրաժեշտ է հայերեն լեզվից գրավոր
Քարգմանություն կատարել ֆրանսերեն լեզվով:

Նկատի ունենալով, որ քրեական գործով հայերեն լեզվից ֆրանսերեն լեզվով
Քարգմանություն կատարելու համար առաջարկել է Քրիստինե Նարինյանի թեկնածությունը,
ուստի ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 55-րդ հոդվածով, 15-րդ և 83-րդ
հոդվածներով.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

24 հոկտեմբեր 2018թ.

ք.Երևան

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչության հատկապես կարևորագույն գործերով քննիչ Տ.Հարությունյանս, վերանայելով վարույթիս թիվ 83160718 քրեական գործի նյութերը.

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի

2018թ.-ի հուլիսի 2-ին ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով հարուցված թիվ 83160718 քրեական գործի նախաքննությամբ պարզվել է, որ <<Գրինպրոդուկտ>> ՍՊ ընկերությունը, 100 տոկոս բաժնետեր և տնօրեն Կարեն Կառլենի Առուտամյանից բացի, չունենալով որևէ այլ աշխատակից 2017թ.-ի ընթացքում իրականացրել է լրիվ արտահանում ՀՀ-ից դեպի ԵԱՏՄ ամրամ պետություն հանդիսացող Ռ-Ն և մեկ կիլոգրամի արժեքը հայտարարագրել է միջինը 161 ՀՀ դրամ, այն պարագայում, երբ ՀՀ-ում լրիվ 1 կիլոգրամի մեծածախ արժեքը կազմել է միջինը 378 ՀՀ դրամ և Ռ-Ն տարածքում նույնպես այդ գնից ցածր իրացումն անհավանական է:

Վերոգրյալի հիման վրա ՀՀ ՊԵԿ խոշոր և միջին հարկ վճարողների հարկային-տեսչություն-վարչության աշխատակիցների կողմից կատարվել է <<Գրինպրոդուկտ>> ՍՊ ընկերության հարկային պարտավորությունների նախնական հաշվարկ, որի համաձայն ՍՊ ընկերության կողմից 2017 թվականի համար հարկային տեսչություն ներկայացված ռեզիդենտի շահութահարկի հաշվարկով իրացման պակաս շրջանառություն է ցույց տրվել 2.139.518.476 ՀՀ դրամի չափով, ինչի արդյունքում պակաս է հաշվարկել և պետական բյուջե վճարել շահութահարկի գծով 427.903.695 ՀՀ դրամ գումար:

2018թ.-ի հուլիսի 16-ին որոշում է կայացվել թիվ 83160818 և թիվ 83162218 քրեական գործերը, հարուցված համապատասխանաբար <<Վիլիջ Գ-րուպ>> ՍՊ և <<Սպայկա>> ՍՊ ընկերությունների վերաբերյալ, թիվ 83160718 քրեական գործին միացնելու մասին և նախաքննությունը շարունակվել է թիվ 83160718 քրեական գործով:

Քրեական գործի նախաքննության ընթացքում կատարված խուզարկությամբ հայտնաբերվել և վերցվել են մի շարք փաստաթղթեր, որոնք կազմված են եղել անգլերեն, ռուսերեն, գերմաներեն, վրացերեն և լեհերեն լեզուներով:

Նկատի ունենալով, որ խուզարկությամբ հայտնաբերված փաստաթղթերն անհրաժեշտ է անգլերեն, ռուսերեն, գերմաներեն, վրացերեն և լեհերեն լեզուներից թարգմանել հայերեն լեզվով, ինչպես նաև այն, որ համաձայն «Գ-ստոլեամուս» ՍՊ ընկերությունից ստացված գրության՝ քրեական գործով անգլերեն, գերմաներեն և ռուսերեն լեզուների թարգմանիչ հանդես գալու համար առաջադրվել է Կարինե Գևորգյանի թեկնածությունը, որպես լեհերեն լեզվի թարգմանիչ հանդես

գալու համար՝ Արամ Հախինյանի քեկնածությունը, վրացերեն լեզվի քարգմանիչ հանդես գալու համար Նանա Բարսեղյանի քեկնածությունը, ուստի ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 55-րդ հոդվածով, 15-րդ և 83-րդ հոդվածներով.

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 83160718 քրեական գործով որպես քարգմանիչներ հրավիրել քարգմանչական ծառայությունների մատուցող «Գառուդեամու» ՍՊ ընկերության կողմից առաջադրված Կարինե Գևորգյանին, Արամ Հախինյանին և Նանա Բարսեղյանին, որը գործով չշահագրգռված անձ է:

2. Թարգմանիչ Կարինե Գևորգյանին, Արամ Հախինյանին և Նանա Բարսեղյանին պարզաբանել նրա իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ քարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության վերաբերյալ, որի մասին նրան հայտնել ստորագրությամբ:

Հատկապես կարևորագույն
գործերով քննիչ

Տ. Հարությունյան

Սույն որոշումը ինձ հայտնվել է: Ես նախազգուշացված եմ ակնհայտ սխալ քարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին: Միաժամանակ ինձ պարզաբանվել են ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված քարգմանչի իրավունքները և պարտականությունները և նախազգուշացվել եմ նախաքննության կամ հետաքննության տվյալները հրապարակելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 342-րդ հոդվածով սահմանված քրեական պատասխանատվության մասին:

Թարգմանիչ՝

Թարգմանիչ՝

Թարգմանիչ՝